

LI RANTOELE



publiyeye pal "RANTOELE" - soce nén recwârlante (a.s.b.l.)
avou l' aspalaedje del Kiminâlté Walonreye-Brussele



Âtche Zowé

(A. Dumoulin).....p. 3

Beldjike (F. Baudoux,
S. Lemaire)..... p. 4

Economeye

(L. Mahin)p. 5

Otos d' cousses

(J. Goffart)p. 6

Les Avéns

(G. Sfasie)p. 7

Pitits lingaedjes

(Y. Paquet)p. 8

Èm tayon l' flibustî

(J.P. Grandmont)p. 8

Machiavel

(J. Schoovaerts).....p. 9

Arkeyolodjeye

(L. Mahin)p. 13

Mes lives e francès

(J. Boulard).....p. 14

Pilipili live da Gilbert

Rensonp. 15

Kî estoz, Yannick

Bauthière ?.....p. 16

Pâ-Hinri Thomsin

Li rfondoup. 17

Tchanson e walon

(A. Gauditiaubois),p. 18

Kesmessaedje.....p. 18

Fâve

(C. Tombeur).....p. 20

Eplaidou responsâve : Pierre Otjacques

19, rue de la Hette, 6840 Li Tchesteu - Bureau de dépôt : 6840-
Neufchâteau

2,5 uros à limero ; Abounmint po èn an : 10 uros (15 po
l' etrindjir) à conte 068-2204305-07

Li Rantoele

Soce Nén Recwârlante
(S.N.R., a.s.b.l.)

Po tolminme kéne racsegne
sol walon, et sol soce,
emilez às mimbès del
Rantoele :

Olivier Esnault :

oesnault@tele2.be

Thierry Dumont :

TDumont@europarl.eu.int

Lucien Mahin :

lucyin@walon.org

Pierre Otjacques :

pierre.otjacques@skynet.be

Pablo Saratxaga :

pablo@walon.org

Inte di nozôtes soeye-t i dit :

Dins **Li Rantoele** (*Li Ranteûle, li Rantwèle, La Rantwâye, lu Rantouye, l' Arantwèle, l' Aragrîye, l' Arnitwale, l' Arincrin, la toile d'araignée*), nos sayans di mete les ârtikes e **rfondou walon** u **cmon walon** u **unifyî walon**, ça vout dire on **scrijhaedje** e walon ki sereut l' minme po tertos. Si vos ndè djâzez e francès, dijhoz purade *wallon unifié* u *wallon commun*.

Dispu 2000, les mots ki sont ddja "decidés" ni sont scrîts k' avou **ene** ortografeye. Mins ni vos sbarez nèn si vos ndè trovez kécfeye **deus** : gn a çou k' on lome les **dobès rfondowes** : djaeye / gaye; gozî / goyî; li ci / li cia, mî / mia.

Responsâvisté

Ni rovyîz nèn, ki ça vâye come ça vout, ki **c' est li scrijheu(se)** k' est **responsâve di çou k' i (ele) dit**, noer so blanc.

Abondroets

Les textes publiés dans "Li Rantoele" peuvent être repris en citant la source.

Les scrijhaedjes del Rantoele polèt esse riprins tot mârcant l' sourdant.

Et n' rovyîz nèn ki :

xh se prononce généralement **ch** et **jh** se prononce **j** (les 2 se prononcent **h** a Liège); **ea** se prononce **ia** ou **ê** (fr. eau); **én** se prononce généralement **in** (**én** ou **é** a Charleroi); **ae** se prononce généralement **a** (è a Liège, â a Charleroi dans le suffixe -âdje), **oe** se prononce généralement **wè** (**eû** a Liège, mais aussi è, û, ë, wa, oû, wê, etc.), **sch** se prononce **sk** ou **ch** (mais **h** a Liège); **oi** se prononce **wa** a Namur, **wè** a Liège, **ôn** a Charleroi et **oû** a Nivelles, **â** se prononce **au** a Namur, **â** en Haute-Ardenne, et variablement **au**, **â**, ou **a** a Charleroi; **ô** se prononce nasalisé en Ardenne et à l'Est du Brabant (presque **on**), et **oû** a Nivelles; **sh** se prononce **ss** a l'Est et **ch** a l'Ouest; **oen** se prononce souvent **on** a l'Est et **win** a l'Ouest.

*Les linguistes appellent ces lettres des **diasystèmes** ou **archigraphèmes**, en wallon les **betchfessîs scrijhas**.*

En wallon unifié, tous les E internes se prononcent è. remantchî = rêmantchî; soce nèn rècwârlante.

La lettre é ne s'écrit que si elle représente un phonème du wallon (ceréjhe, tuzé). Mais pas si elle provient d'un calque du français prezinter, republike (lire è)

Di traze a catoize

Noveas lives e walon

Lucien Somme vént d' fé publiyî s' dierin roman "L' anêye des cwate soleas" Chantal Denis vént d' fé l' minme avou "On n' candje nèn s' planete".

Vos les ploz awè tot-z evoyant 13 uros po tchaeke (avou les costindjes po l' posse) sol conte 001-0223714-11 da Chantal Denis.

Bates di scrijhaedjes e walon : (Dierinne broke po les deus : 31 di decimbe).

Bate del Kiminâlté francesse: del powezeye et èn ovraedje di filolodjeye walone; 5 egzimplaires sins muchyî s' no a : Bernadette Jassogne, 44, Bd Léopold II, 1080 Bruxelles.

Pris Joseph Durbuy : totès belès letes e walon; evoyaedje anonime a : Bernard Louis, rue Bois l'Evêque, 13, 5300 Namêche.

Do walon e posse

Tos les dimegnes à matén, di 8 e. a 10 e., so Radio-Quartz Sombreffe : emission tot e walon, da Jean Goffart.

Âjheye a schoûter so les fyis :

<http://www.radioquartz.be/>

Emission sol walon al tévé

Emission Wallons-nous (câzaedje brâmint e francès)

Li 15 di decimbe : platea avou les priyîs do djoû.

Des videyos e walon

so Youtube

Li guere des stoeles e walon

<http://fr.youtube.com/watch?v=zNbKjM9Yc3U>

E moes d' nôvimbe, ene Soce Nén Loyeye a on Govienmint (ONG) francesse, l' « Arche de Zoé » si fwait ramasser e Tchad, pask' i vlént haper des efants po, swè-dijhant, les fé adopter. A câze do ramdam ki l' afwaire a-st enondé, va gn aveur des laids cwârts d' eures a passer po totes les ôtès soces ki s' ocupèt d' fé adopter des ptits mâlureus, ey esse droetes dins leus botes, hin, zeles.



Âtche Zowé : on laid côp po les adopcions eternâcionâles

Li peneuse afwaire di l' Âtche Zowé nos mostere co on côp k' i gn a todi des rujhes a voleur aidî des pôvès djins d' Afrike, et dner on meyeu avni a leus efants. Et, dismetant, a-z ahessî les manaedjes d' Urope ki sont sins efants.

End a ki vôrént k' i fwaiye pus âjhey adopter èn efant (moens di papîs). End a ds ôtes k' î metnut todi dpus d' arokes, come on "*numerus clausus*" pol nombre d' efants adoptés so èn an.

Portant, dj' a des soçons k' ont-st adopté set efants, d' Etiopéye, do Marok, di Panama. Et i sont tertos bén binâjhes d' esse popa et moman adoptûles. Mins tos mes soçons ont sepou aveur ces efants la foû des circûts oficirs, « *en filière libre* »

Li hik avou des paskeyes come li cene di l' Âtche Zowé, c' est k' on riskêye di taper a l' abat li sistinme des adopcions eternâcionâles.

Insi, Marlene Hofstetter, ene responsâve des adoptaedjes d' efants al Fondâcion « *Terre des Hommes* » dit l' sinne, platezak :

C' est tins del Guere di 14 k' on-z a cmincî a brâmint adopter des efants. C' esteut purade des efants k' estént abandné

d' leu mame, nén marieye. Avou l' avnowe des pilures po n' pont aveur d' efants, gn a yeu todi moens di djonnes abandnés. Adon, les manaedjes sins zwers ont sayî d' adopter des efants foû payis, co pus vite dins les coines del Daegne wice ki les djins avént fwîn. U la k' i gn aveut des gueres u des bardouxhas [troubles].

Â djoû d' ouy, n a todi moens di « ptits mâlureus » mins todi d' pus d' familles k' endè vôrént bén adopter onk. Ça fwait ki, estô di cweri des parints po on pâpâd abandné, on nd avént a cweri des ôrfulins po des parints sins efants.

Tantea ki, asteure, n a des cabinets d' pârlîs [avocats] et des ôrfulinats ki vindêt des efants come si ç' sereut ene dinrêye a martchoter.

Portant, sapinse mi, l' adopcion est viye come les tchmins. Moyisse a sfî adopté des Farawons. Les Impreus romins tchoezixhént sovint leu shuvant tot-z adoptant ene sakî. Metans Adriyin ki shuva Mârc-Ârele.

Al Moyinâdje, les nobes adoptént po-z aveur des zwers po lzî dner leu-z eritance, et k' ele ni toume nén dins les mwins di parints al cwatrinme botnire k' i voeyént evi.

Adopter èn efant, c' est ene sacwè ; martchander des râpéns et des glawenes tot

fjhant les cwanses k' on lzès va fé adopter, c' est ene ôte sacwè. I n' fât nén prinde boû po vatche. Gn a trinte-shijh manires di profiter des efants : les fé bouter come des sclâves, endè fé des efants sôdârs, les margougnî secsuwelmint, lezî fé passer des droukes, et hay vos nd âroz.

Dabôrd, i fât mete les ponts so les l. Atchter des djonnes tot djhant k' on lzès va fé adopter, c' est d' l' esclavaedje. I n' fât nén lomer çoula l' adoptaedje.

Avou çou k' on-z ôt brutyî asteure â posse et dins les gazetes, les govienmints âront hâsse di mete todi dipus di lwès po-z adopter èn efant. Ça riskêye di divni télmint rujhire k' i gn ârè pus nole famille ki cminçrè a rimpli des papîs po prinde èn efant k' est dins l' mizere.

On vout k' i vâye mî occuper des pôves efants la wice k' i sont. Gn a des SNR po çoula dins les camps d' refudjîs, et les coulots d' barakes. Mins l' aidance avou kékes liârd, ossu sûtêye fouxhe-t ele, ni replaeçrè mây ene famille d' ascoye.

Les efants, divnous des djonneas dins les « favellas », les « bidonveyes » u les forbots des grandès veyes n' âront k' èn âdieu : ovrer po les mafias ki hapèt des otos, ki vindnut des droukes âs forvuzions, des fiziks et des amonucions, u ... ki fwaiynut handele d' efants a-z adopter.

André Demoulin

Ratournaedje : Li Rantoele

Beldjike

Les dierinnès codowes, e dessins



Cial âdzeu : montaedjes da Baudoux Francis, do Vî Djnape ; âdzo : dessinaedje da Samuel Lemaire, di Brâ-dlé-Librâmont ; Kattenbroekstraat, 217, 1700 Dilbeek

LETERME KI TCHANTE LI BRABANÇONE



Economeye

Li Bill des Gades ploye li schene

... divant ene pitite djin did mon les Canifechtônes, Neelie Kroes. Mins di cwè çk' on câze Bén, don ?



Neelie Kroes

Di Microsoft ; et di s' sistinme d' operance « Windows » k' est metou, voye non voye, so 95 âcint des copiotreces di mâjhon (PC) sol Daegne etire. Dispu 2004, li Comission Uropeyinne est e margaye avou Microsoft, pask' i wârdèt li scret di leu-z ovraedje, et insi espaitchî des ôtes programeus d' edvinter des usteyes ki vont so « Windows » sins mâ sins rujhe.

Ça fwait ki, li 24 di mâss 2004, Microsoft a stî gadjî (codâné a payî ene aminde) po 497 miyons d' uros.

Nén binâjhe, nosse Bill des Gades, k' esteut co adon li gros boss a Microsoft. Li 8 di djun 2004, i vont-st en apel à Tribunâ Uropeyin a Lussimbork. Ci-cial oblidge Microsoft a payî, mins zels, i nd ont d' keure, i n' schoûtèt

nén. Ça fwait ki, li 15 di decimbe 2005, li Coû d' Lussimbork ricodâne Microsoft a payî 1 miyon et dmey d' € par djoû pask' i n' ont nén apliké l' djudjmint di 2004. Bill Gates, so ces etrevéns la, s' a rsaetchî del direccion d' Microsoft. Les cis ki shuvèt n' ont toti nén payî l' C.U. et, pitchote a midjote, à 12 di djulete 2006, li desse avind les 280 miyons d' uros. Neelie Kroes manceye Microsoft di doubler l' aminde s' i n' passèt nén les bardouxhes [fourches caudines].

Li 17 di setimbe 2007, li Coû d' Lussimbork rind s' djudjmint, et dner tos les toirts a Microsoft. Tot-z anonçant, li 22 d' octôbe, k' i n' irént nén en apel, Microsoft, pol prumî còp di s' veye, baxhe li tiesse. Si vont i accepter :

1. di drovi les lokets di leu sistinme d' operance Windows. Dabôrd, les programeus a leu boûsse pôront vni ovrer dsu.

2. ki les abondroets [copyright] ki lzî sont ridvous po poleur bouter a pârti d' leu tcherpinte informatike seront di 10.000 uros po tchaeke diswalpeu d' programes.

3. ki les abondroets pol sistinme « Windows » baxhront fameuzmint : di 5,95 %, i pasront a 0,4 âcint des vindaedjes.

Sabaye si ça va fé houzer l' economeye di tos les éndjolisses a leu boûsse ?

C' est çou k' on s' rafeye, toti.

Lucyin Mahin, li 17 di nôvimbe

Fé d' l' essince avou des plantes ?

Kî çki payrè les vierletes ?

Dispu k' on-z a-st ataké a-z eployî les biyocarburants, les dinrêyes ont rmonté beazebén. Dins brâmint des payis, les ôles di coujhene ont gripé d' 50 âcint. Li frumint eto. Ça fwait kel pwin a shuvou. Nén lon d' 2 € à kilo, el Walonreye.

Come les frumints et les poes d' Trouk (mayisse) montént, les oidjes ont shuvou, pu les pules di betråles. Li facteure des cinsîs po leus alimints po les biesses a divnou pus salêye. Adon, les oujhenes di laecea, ont rmonté totes leus martchandijhes. E l' Almagne, metans, les makêyes, dânonnes, et hay vos nd âroz sont 40 % pus tchirs ki l' anêye passêye. Mins, dins brâmint des payis, on n' a nén co rmonté li pris k' on paye li lite di laecea às cinsîs. C' est toti li ptit k' on spotche.

Ça fwait ki l' indesse va bénrade ariver a s' soû di rmontaedje. Les binamés Walons (et les djintis Flaminds) vont aveur ene rawete so leu traitmint.

Mins çou ki s' passe dins nosse Halbeskeute [pays de cocagne], ci n' est nén totavâ parey. Si atake-t i a gn aveur do bardouxha [émeutes] dins les pôves payis. Rén k' po l' moes d' nôvimbe : el Moritanreye, pu à Senegal.

C' est co les pôves des pôves payis ki payront les vierletes [seront le dindon de la farce].



Spôrts : les tchafiaedjes do Ptit Louwis (6)

El Formule yin ervént è l' Beldjique



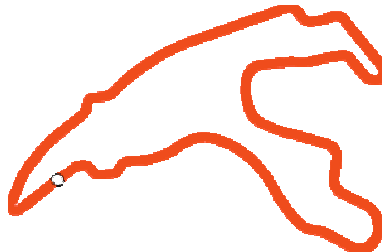
Èbén vla, on l'ratindeut come in tchat après ene soris. El Grand Pris d' Francortchamps èst arivé. Come èm vijin Fonse aveut décidé d'èdaler, dji m' é propôzè d' passer trwès djoûs làvâ avou li. Dji n' l' ergrète nén. Mins m' compte è l' banque oyi.

Mins pou in côp ... l' spectacle dè valeut les pwinnes, c' est seûr ! Dèdja l' vénrdi, pou les « libès sayes », i fieut ene bonté d' tous les diales (20 degrés). Fonse m' aveut dmandè d' èdaler dins ène tante, mins dj' é vlu tchwèzi in chalet. Tu pâles, dj' aveut compris 50 euros au tèlefone, mins c' esteut 500. Èm vijin, qui dveut payî l' mitan, l' a mâ pris. Dèdja qu' il aveut disboursè 36 euros pou l' pâquigne èyèt co dij pou l' programe... Si on radjoute qu' i faleut compter cénq euros pou in satchot d' frites èyèt l' mitan pou ène crâsse pinte... Et come on ndè bwèt nén qu' yène ...

Mins co in côp, vir les tchampions del Formule Yin tourner padvant vos iys, c' èst ène ôte afêre qui dins l' bwesse as imådjes. On est direk dins l' ambiance. Pou l' ertoû du Grand pris, c' esteut bén pou discouvru l' novuia circwit èyèt tester les gomes. Del samwinne, les gazètîs avît branmint dvizè des « acostès » avou Mac Laren condânè pou espionâdje su Fèrari. Èyèt co del fôrte aminde è liârdj

sins roublî les pwints pierdus à clasmint du Grand Pris des construjeûs.

Mins ç' n' est nén tous les djoûs qu' on dvize di no ptit payis dins l' monde ètir ! C' esteut l' cas saquants djoûs à mwès d' sètîmbe. Dj' aveut studyî l' circwit par keûr èt gn aveut trwès grands candjments avou l' ôte. È yin, el nouve tchicane qui candje di costè avou ene coûte rintrèye pou l' ravitaymint. È deûs, l' alârdjichmint del drwète line èyèt in pus grand disgadjmint a l' sôrtiye. È trwès, in grand disgadjmint dins l' virâdje qu' on lome di « l' antène cérudjicâle » .



Ombion [silhouette] do circût

Çu qu' dj' é vèyu voltî, c' est qu' on pâle ètou di biyocârburants avou del blé, du golzâ èyèt del bètrâle qui sront transfôrmès èn etanol. C' est in ptit pourcintâdje, mins c' est ddja in cominchmint. Notèz qu' i sreut tîmps, pace qui mes omes consomnut cint lites d' essence a l' èure di coûsse po chaque vwèture.

El semdi, les deûs Fèrari estî è pòzicion yin èt deûs. Minme istwère pou l' départ du dimègne. El coûsse aveut bén cominchî avou l' tout preumî frinnâdje à

« Sourd », èt çoula pou les quate preumîs. Pus lon dins l' coûsse, i gn a yeû saquants bias mouvments, èt çoula co pus rade grâce à miraculé d' Monrèyâl, Kubica, èyèt mâgré l' rèplaçmint d' ès moteûr. Après s' sôrtiye di route a Monza, Kimi Raikonen a gâgnî pou l' trwèsième côp a Francortchamps, padvant s' n equipî Felipe Massa. Il avouwe ètou qu' c' est s' circwit préfère. Les Mac Laren d' Alonso èt di Hamilton ont fini djusse après.



Li « gritchete » u « roedion »

Divant d' sôrti did làvâ, èm pôrtè-foûyes a co yeû tchôd èt s' a co disvûdi. Dj' é achtè ène casquète Fèrari èy in mayot da Schoumi : lès deûs pou 70 euros. Eûreûzmint qu' i gn a qu' in Grand pris pa anèye è l' Beldjique. Mins acrotchî des loques insi à meûr d' èm tchambe, c' est toulminme pus bia qui d' claper des biyets d' banque. Et come direut l' ôte : Francortchamp, c' est toulminme èl pus bia circwit du monde èt ... il èst è l' Walonîye !

Jean Goffart, li 11 d' awousse 2007.

Rilidjon

Les Avéns [L'Avent]

Les Avéns, c' est les djoûs d' abtinence et d' ripintance la k' on s' aprestêye po Noyé. On sait k' a pârti do moumint k' ons a cmincî a fiesti Noyé et l' djoû des Roys, on atakéve les Avéns ene miete pus timpe, pa ene samwinne di priyires a l' egljhe.

Mins les moennes irlandès et scotches ont pinsé ki, come Pâke, k' i gn a 40 djoûs d' cwareme divant, i sereut âjhey di fé ene sôre di cwareme di 40 djoûs divant Noyé. Did la, les Gâlwès et les Catalans ont pris ç' dujhance la à 6inme sieke, et fé tolminme a leu-z idêye, tot-z atacant les Avéns al Sint-Mårtén (li 11 di nôvimbe) et purade avou del djoye k' avou des djunes, la ki por zels l' anêye d' egljhe comincive li minme djoû.

A Rome, ons a dit k' c' esteut bén, et ons a apontyî les Avéns à 8inme sieke, et prinde ene idêye des Irlandès: ki les Avéns fouxhénxhe des djoûs d' djune [jeûne].

Termetant, gn a eto ene idêye des Gâlwès ki va passer: k' i gn ouxhe ene miete di djoye avou. Et co ene troejhinme: ki les Avéns tinénxhe seulmint cwate samwinnes et nén shijh.

Pus târd, les Greks ont xhiné les Irlandès, les Roumins ont fwait come les Gâlwès, et des ôtes Egljhes do Levant ont copyî purade les Roumins. Après les bardouxhes rilidjeuses da Tchârlumagne, les Gâlwès ont stî oblidjîs d' fé les Avéns di cwate samwinnes, come a Rome.

Li corone des Avéns



C' est les Luteryins k' ont metou so pîs li corone des Avéns.

C' est ene corone fwaite avou des vetès coxhes, et k' on-z emantche des tchandeles après. L' idêye, c' est d' esprinde ene tchande de di pus tchaeke djoû ki raprepeye les croeyants do Noyé.

Ça pout esse fwait avou des coxhes di sapén, di spenes, di seucea [sureau] u di des ôtes bouxhons des hâyes.

Les coronnes simpes ont cwate tchandeles po les cias k' ont des Avéns di cwate samwinnes, et shijh po les cias k' ont des Avéns di shijh samwinnes. Les cias ki volnut fé ene grande corone, i metnut ene tchande de po tchaeke djoû des Avéns. Mins, mågré tot, les tchandeles ki rprezintnut les dimegnes sont pus grandes ki les ôtes.

Po fini, on n' mete ki cwate lounires so l' corone, et l' cene po l' troejhinme dimegne des Avéns - li *Gaudete* - est rôze, tot come les mousmints do curé et d' l' âté po ç' dimegne la.

Li prumire corone des Avéns a stî fwaite pa Johann Hinrich Wichern (1808-1881), èn acsegnant d' efants et teyolodjyin luteryin d' Ambôr. I purda avou lu sacwants efants foirt pôves et mete so pîs ene

mâjhonne d' orfulins, lomêye « *Rauhe Haus* ».

Les efants dmandént sovint cwants djoûs gn aveut i co disk' à Noyé. Po k' les enfants n' el dimandénxhe pus, e 1839 il a fwait ene corone di bwès, avou 19 pititès rodjès tchandeles et 4 grandes et blankes. Tos les djoûs, les enfants aloumént ene tchande de di pus, po pleur conter les djoûs, tantea k' a Noyé elle estént esprindowes tertotes.

E 1860, il a rwait li minme corone, mins avou des vetès coxhes et dispoy, cisse corone a moussî ezès mâjhones. Dins les anêyes 1930, ons a cmincî a l' mete dins les egljhes e l' Ôtriche ey e l' Bavire, et adon pattavâ.

Li dierinne samwinne

Li dierene samwinne des Avéns, do 17 à 23 d' decimbe, on tchante les antyennes avou "Ô". C' est des antyennes ki tchantnut des nos ki les profetes avént eployî po profetijhî sol Messeye. Li prumire, c' est "O *Sapientia*" ("Vos, Saedjesse"), et l' dierene est "O *Emmanuel*".

Mins asteure, si on preye li Messeye po k' i vegne, c' est po k' i rvegne po l' deujhinme côp, po k' i mete so pîs si rweyâme ki n' finixhrè mây:

«Vos, Clé d' Dâvide et haminde del mâjhonne d' Israyel, vos ki drouve et nouk ni sere, vos ki sere et nouk ni drouve, vinox, et s' leyî moussî les prijhns foû del prijhon, come les cias ki sont ashidous e li spexheur et dins l' ombrire del moirt.»

Georges Sfasie, 17-11-07.

Les ptits lingadjes do Mecsike

Li cas do Paraguay (riloukîz vosse Rantoele 1° 27 di l'erire-sâjhon 2003), c'est Bén seur on cas tipike d'Amérique Latene.

Ça m' fwait rivni a l'idêye ki cwand dj'ârè ene miete di timps, i m'fârè scrire on ptit ârtike so çki dj' a veyou et çki dji vierè co emon les Indiyins do Mecsike po wârdèr leus ptits lingaedjes, et acsegnî les efants dins les deus langues, l'espagnol, et l'lingaedje do payis.

À Nôr, dj' a vizité les Indiyins Seris, a Sonora, et les Tarawmaras dins les grands canions a l'frontire avou Gringolandia.

Les Seris zèls, i dmornut a 600 et apudnut dins les deus langues dins l'pitite sicole do viyaedje ki dj' a vizité. Li mwaisse m'aveut mostré ene saye d'on motî avîe l'castiyan k'il esteut ocupé a-z apontyî.

À Cinte, gn a les Otomis et les Massawates ki m'shonnut ene miete moens avancîs po l'difinse del langue. On côp ou l'ôte dj' a dmandé dins les comunâltés, mins waire di responses pôzitives. I gn a purade les « Cintes di ceremoneyes » et des muzêyes ki mosternut les uzances et les mousmints. Po l'langue dji n'el sai nèn à djustice, mins dji n'a mây veyou brâmint âk, a pârton cours di Nahwatl a l'Univiersité d'Toluca, *facultad de humanidad*, et onk a *la Casa de la Cultura*, ewou çk'el cours n'est waire shuvou.

Les pus vicants po disfinde leus langues sont, mi shonne-t-i, les dischindants

des Mayas do Sud do Mecsike. Ciste anêye ci, avou sacwants soçons et l'famile, nos sayrans d'èmantchî ene resconte âtoû di ç'cayet la a l'Aisse del Tuzance (*Casa de Cultura*) di Toluca à moes d'decimbe. S'i gn a onk k'a d'l'agrès po vni avou nozôtes, i s'pout todi fé conoxhe.

So ç'cayet la, a m'shonnance, gn a brâmint a-z aprinde e l'Amérique Latene.

Gn-a co totes les langues di l'Amérique do Sud, dji tuze à ketchwa et a l'aymara (loukîz les « Rantoele » 1° 39 eyet 40) ki sont co foirt vicants à Perou, el Boliveye ey e l'Ecwateur.

Pus fond, c'est les Mapoutchîs do Tchili et d'Ârdjintene. La s'i gn a onk k'a d'l'agrès et do timps, i pout todi prinde loyén avou les djins d'« Subterra », ene soce edjistrêye a Brussele. Zels i s'cotapnut brâmint po l'difinse del culteure Mapoutchresse mins dji n'sai nèn pâr comint k'ça toûne avou l'langue di ces djins la.

Po l'moumint dj'aprestêye les maletes po-z aler vey al Wisconsin comint k'i fwaîynut avou nosse walon.

Yves Paquet, e moes d'djulete 2003.



Après ç' papî ci, l'ive ala el Wisconsin, l'anêye d'après, i nd alève po dbon, Bén pus lon kel Wisconsin, et l'Amérique nonnece.

Èm ratayon esteut flibustî

Si ç' n'est nèn m'ratayon e droete lene, c'est onk al cwatrinme botnire. I s'loméve **Michel de Grandmont**. Il a skepyî a Paris e 1645. Il a disparexhou dins l'mer à nôr-ess des iyès Carayibes, e moes d'avri 1686. Il a tratiké l'mestî d'corsaire, et pu d'flibustî di 1670 a 1686. Il naivyive sol batea "le Hardi".

Il esteut l'fi d'on djintiome "*officier des Gardes*". A l'âdje di catoize ans, i towe e duwel èn oficî, k'esteut l'galant di s'sour. Adon, il est aresté, et codâné. Po s'poenne, il est oblidjî di s'egadjî dins l'marene.

On coraedjeus come lu, i va radmint divni comandant d'on batea egadjî conte les Espagnols dins les Carayibes. E 1678, il atake l'iyè holandesse di Curaçao, Do côp, i dvént l'comandmint del flote des corsaires do Rwè d'France, ey avorer so les colneyes espagnoles do Venezuela. Mins il est ene miete trop seur di lu, et c'est avou brâmint des rujhes k'i schape a des grossès foices espagnoles k'avént vnou à scours del veye.

E 1679, i prind des veyes à Braezi et à Mecsike.

E moes d'may 1683, avou l'flibustî holandès Laurens de Graaf, i rprind Vera Cruz à Mecsike, piyî l'veye et fé 4000 prijhîs k'i discandjèt conte ene rançon.

Il est lomé lieutenant a Sint-Domingue pa li rwè d'France. Mins divant l'arivêye di s'brevet i disparexhe el mer.

Jean-Pol Grandmont.

MACHIAVELISSE

I nos dmeure a vir çou k' les façons
et les manires d' on moenneu avou
ses sudjets divnut esse.



Si djel tén bén, end a ddja toplin k' ont
racadit ladsu. Si dj' m' î mete eto, dj' a
peu d' esse veyou come on grandiveus,
ca dji m' va houwer brâmint
del voye shuvowe
pås ôtes.



Mins mi idêye, c' est d' dire åk ki pout siervi
å ci kel vout schoûter. Dabôrd, i m' shonne pus
djusse di m' tini al verité do sudjet purade k'
a l' idêye k' on nd a.



Brâmint des tuzeus s' ont
mâdjiné des republikes et des
rweyâmes ki n' ont mây sitî
montés podbon.



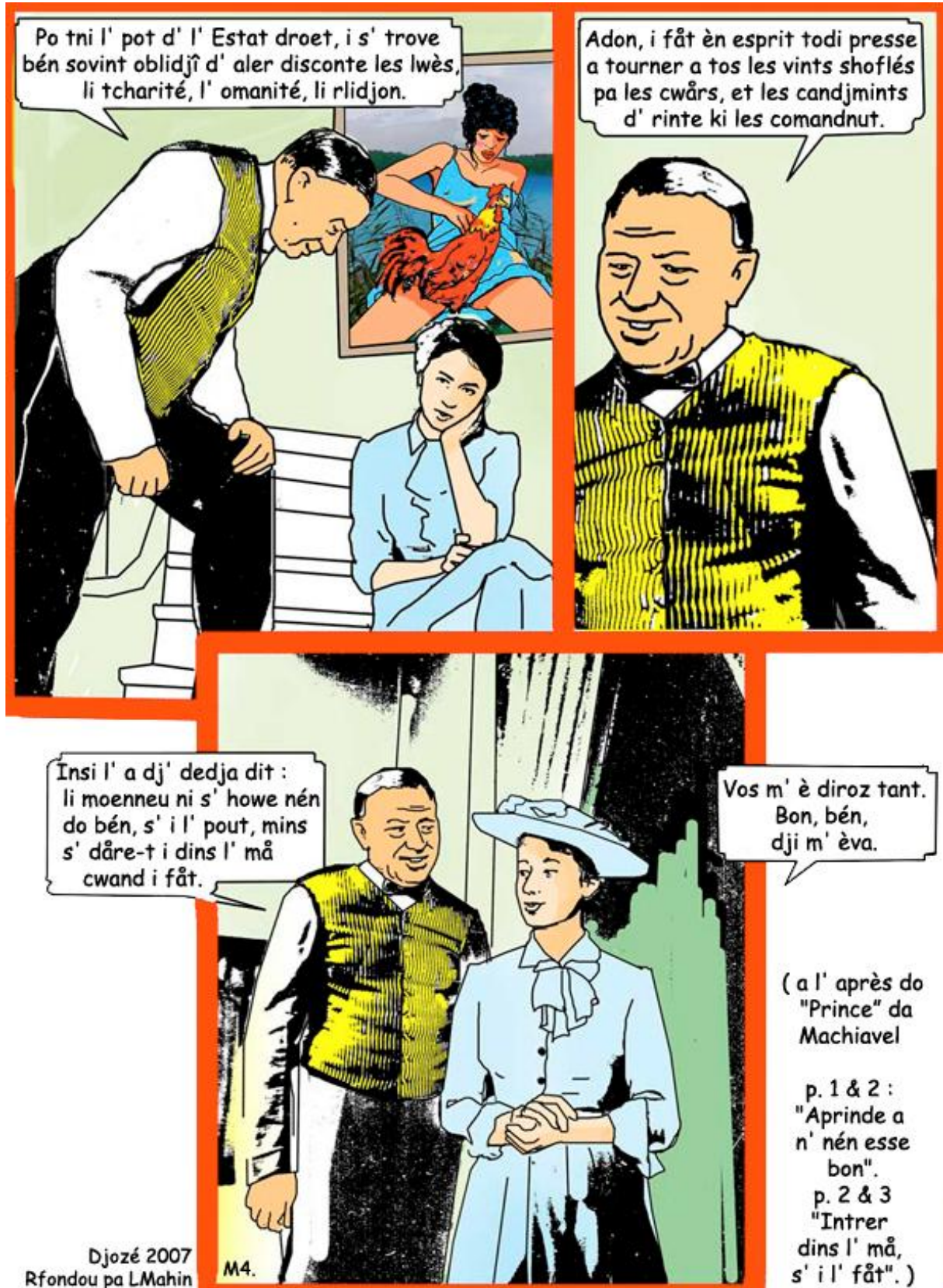
Nosse manire di viker est si lon del
cene ki nos dvréns awè.



M.1







Walonreye / Vijès pires

Li mājhon rominne di *Mageroy* (Habâ)

Si vos nd av' vosse sô des otovoyes, et moussî foû di l' E411 Nameur-Lussimbork a Habâ, vos alez toumer (sins vos fé mâ) so ene plake "Nantimont", avou, padzo, "Mājhon rominne".

Å fén mitan des tchamps, gn a l' air d' aveur la ene sacwè, avou des hopeas d' tere, et des pirlodjes, dandjreus po-z espliker çou ki rtoûne [tribunes didactiques]. Mins pont d' voye po-z î avni : fât passer houte del clôzeure electrike, et shuve on ptit pazea dins les tchamps.

Cwand on-z arive lāvâ, on voet ddja bèn ki c' esteut on gros haswè [exploitation]. Tot-z arinnant des "fougnants" [archéologues] k' estént la, on nd aprind toplin so les pondants et les djondants del mājhon rominne di *Mageroy*.

Sabaye si l' mot « *Mageroy* » (dji n' sai nèn kimint çk' on l' prononce ladrî) ni vénreut nèn djustumint di cisse mājhon la. Elle åreut toumé e blesse, et divni des mājhires [ruines]; li plaeece k' i gn a des mājhires s' åreut lomé « Mājhrœ », kékfeye prononcî « Mājrwā ». Mins l' etimolodjeye, c' est on tchamp d' menes, åreut i dit Lorint Hendschel.

Li mājhon rominne di *Mageroy*, elle a dandjreus dedja stî basteye a ene plaeece k' i gn aveut ene pus viye mājhon d' bwès. Les murs di pire d' asteure, les prumîs k' ont stî mājhnés, i datnut di 100 ap. Dj.C. C' esteut ene feme k' esteut

l' prôpietaire. On-z a rtrové ene pire di sovance a s' no (sicrite e latén). Adonpwîs, sol fén d' l'ocupâcion rominne (diviè 300 ap. Dj.C.), ça a divnou on gurnî å grin. Gn aveut, å fén mitan do hâbier [site], ene cwârêye tour, 9 metes lådje, k' esteut fwaite po çoula. Gn aveut minme on setchixhoe å grin [séchoir]. On souvéve la les grins, tot fjant do feu âdzo.

A ç' moumint la, gn aveut des sôdârs k' î estént stâcionés, po wârder les dinrêyes. A costé del mājhone, des cahoutes po les ovrîs djermwîns (motoit des sclâves u des prijhîs). Kimint çk' on sait çoula ? On-z a rtrové des taexhons ki provnèt seur do costé d' l' Almagne.

Li boket li mî wârdé do bastimint, c' est, sins manke, les bagnes. Li plaeece po fé do feu est co câzu téle ké. Ådzeu, ene dale k' i s' fât mādjiner, po les djins fé leus ramouyaedjes. Avou del tchôde aiwe, ca gn a eto deus ôtes bassins, onk avou del froede aiwe, et onk avou del tiene. On vikéve bèn, savoz, a Mājhrœ, la 1800 ans.



Li sâle di bagn (tchôdès aiwes)

El Moyinådje, les djins do payis ont veyou des vîs murs lāvâ, et voleur ki

ç' fouxhe on vî tchestea. Onk des troes tchesteas d' Habai, et les troes signeurs fé ene blamêye, tos les djoûs al nute, po s' fé dire k' i gn aveut rén d' mâ d' arivé e leus mājhonêye. C' est on bea floriconte a scrire !

E 18inme sieke, on-z a rprins des pires foû des rwenes po-z î fé on tchâfor.

Li prôpietaire do tchamp aveut ddja scrît diviè 1900 ki ses tayons racontént k' i gn aveut la on vî tchestea. Mins il a falou ratinde 1985 po k' ene S.N.R. [ASBL] s' amontaxhe a Habai, et ratchter l' terén, et cminci les fougnaedjes.

C' est sbarant tot çou k' on rtrove dins des rwenes inla : des mashales di singlé, des viyès carotes di sapén (ki n' ont nèn pouri, pask' elle estént dins l' bôjhe å fond do vevî), des bokets d' schieles, ene tiesse di mâbe des colones d' intrêye, des pîces di manoye (ki permetnut di dater å djuste l' anêye k' el mājone esteut ocupêye), des fûles [fibules] (des spingues po les mousmints di ç' tins la), et hay vos nd âroz.

Lacobén k' dj' a toumé so ç' binamé espliké la, ca les paneas d' esplicaedjes, rascovrous d' plastike po lzès waeranti del plouve, ont telmint stî rcûts do solea ki totes les letes ont stî disfacêyes.

Bawaite ! Li ci k' a ene linwe, i va a Rome... e pântant d' Mājhrœ-dilé-Habâ.

Lucyin Mahin, li 27 di djulete 2007

Jules Boulard, on rcwereu sol walon (on lyi doet li « motî d' Tchonviye ») a divnou, avou l' tins et les proteccions, on fel scrijheu e francès. Mins ki s' rimetreut à walon come po rire...

Dou timps des berbijètes

C' est bin maléjî d' pârler d' ses afwêres, mès c' est churmint in grand pléji d' câzer d' l' Ârdène, dè ses vies djins èt co des istwâres què m' poupa èt m' mouman, mounonke èt matante, m' ont lèyî, gn a bin lontimps dèd ci.

Mi, dj' èsto toudi pindè à leû cordèles pou lzès choûter, asto dou feu, dins l' tchambe dou taque, ûbin ou pèle.

Alôrse, asteure, pou n' rin rouvîr, pou qu' nos èfants pliche couniche leus oridgines, dj' é sondjî qu' i valot mî scrire què lèyî les mots s' analer coume des cwarnayes dins l' bije...

Ça fwait qu' dj' é scrît on live a francès : « **L'Allumeur de Réverbères** ».

C' est set istwâres dèd dins l' timps. La prèmire, la ciye dou tite, c' est in bràve ví oume qui moustrot les bétés dou nète, dèvant d' analer pou n' ni rêvnè. La deuzime « *Un château de pierres grises* », c' est la viye dins la grande mwéjon d' mès grands-parints a Tchanlî, ou ç' qu' on sintot si bon l' pwin quand la Marie cûjot. La trwâjime, mès djè n' vous va ni tout prèzanter touci, pou vs lèyî dou plaiji d' les lire.

Nosse grand-mère nè câzot ni voltî. Djè crwâ bin qu' c' èstot pasqu' èle n' èstot ni trop chure dè bin câzer francès... Mildju ! Si dj' pôro câzer l' walon coume liye, anète, djè sro churmint l' pès binâje des scrijeus walons, èt djè n' arètro djamwés.

Mès, in djoû, èle m' a dit deus trwâs mots dè s' bé-père qu' avot sté en Amérique, pou vinde des machines di cinse.

Dj' é sayî d' a couniche in pô dpès... et d' jé raconté s' n' istwâre dins « **L'Envol de l'Emouchet** ». Vos savoz bin, in mouchet, la ptite bésse às pouyes, qui vole sè place coume lè Sint-Esprit, èt qu' on n' sét djamwés s' i va nnaler a håre û a hote. L' oume què dj' câze sè noumot Âgusse, l' Âgusse dou Piroto. Cète anée la, a 1847, i gn avot l' mildjou sè les nouvèles trêkes... èt pèpont d' vies trêkes dins les câves. Pès rin a mwindjî. Alôrse, l' Âgusse a dvè pârti pou Sdan, pou wéti d' travayî.

Tot nn alant, il a rascontré in cpagnon dou « Tour dè France », in scayteu. I vont dèvnè coume deus lives a l' avonne. A Paris, l' Âgusse wàrè voltî ène coumére, ène Alsaciène, qui dvinrè m' n' arire-grand-mère. Mès i va couniche ossi les révolucions, les baricâdes dè 1850 divant d' repârti pou l' Amérique. Et làvâ, les « roudje-pé », la guère dè Sécession, les rkèreus d' ôr, dèvant d' rêvnè pâ Cap Horn, a Paris, fwère trwâs djonnes a s' n' Alsaciène (atèr zès, nosse grand-père). Gn aurè co la guère conte les Prusyins, avè l' sidje dè Paris, dèvant d' plè rêvnè ou viyadje.

Mè dérin live, qui vint d' sortè, sè noume « **Le Signe du Loup** ».

L' afwère sè passe atèr 1789 èt 1814. Dj' ô bin, atèr la révolucion francèsse èt la fin da Napolèyon.



C' est in djonne èfant k' est léchî a l' Ârdène pa des djins qui s' sàvant dvant les sinsculote. I fjot frwâd. S' i vique co c' èst pasqu' on l' a mètè dins la pé d' ene louvresse qu' on vnot d' abate. La louvresse avot des louvtés. Avè l' èfant qu' on va noumer François-Nowel, i vont dèvnè frères dè sank. Lè gamin comprend les hoûlmints des leus : c' est ène bèle amisté qui va dèrer tout l' timps què l' leu va viker.

Lè leu dvint l' chèf dèl meute èt l' èfant wéte dè couniche ses oridjines et ses rcinéyes.

Dje vs souhète in bon lijadje, èt djè vs promèt d' a scrire co des ôtes !

Jules G. Boulard

Les troes lives sont-st eplaidîs às Edicions Weyrich, à Tchestea (Neufchâteau).

Po cminci, gn a yeu sacwants rouf-tot-djus [iconoclastes] k' ont yeu l' dâr di scire e walon sol Mongoleye, li Rwanda, li Marok, l' impire otrichyin do tins des gueres avou les Trouks [Turcs], Djiblou à 14inme sieke... Ça fwait k' les oteurs d' emon nos djins s' ont-st afranki et cpôtyî l' pene [manipuler la plume] po-z askepyî des spoûles [créer des « sagas »] ki n' ravizèt pus gote les floricontes do bon vî tins.

Si voet on flori, so les axhletes [étagères] des livrés waloneus, des lives come :

Pilipili

Po les cis ki n' voeyèt nén voltî li dispayijhmint, ni cmandez nén l' live. Ca, tré l' coviete, vos seroz so li Cwango, on mouze [fleuve] do Congo, al limodje avou l' Angola.

Li live a kécfeye sitî prezinté come on roman. Gilbert Renson nos disdit do côp, pa ene divize metowe sol coviete :

"Ci n' est rén d' el sicire, c' est del ratuzer".

Çou ki vout Bén dire ki ci n' est nén pâr on roman, mins l' racontaedje, câzu cronolodjike, et waire romantijhî, del vicâreye do scrijheu.

C' est èn ancyin eployî coloniâ e Congo bedje. Il î esteut contâbe.

Âresse, sol l' evier del coviete, gn a ene mape do Congo avou les plaeces ki li scrijheu î a stî.

Portant, gn a ene pitite tecnike romantrece : li live atake do trevén ki li scrijheu est al pinsion. Adon, il a divnou bénvlant bouteu po-z aler moenner les djins k' avént on magnant mâ al tchimio u às rais X. Ces bokets la do live avént ddja stî eplaidîs dins les Cayés walons e 2002.

Adonpwis, c' est on ralaedje en erî dins l' tins [flash-back].

On rmonte a 1945, la ki li scrijheu et mwaisse persounaedje aveut 19 ans, e 1945.

Gilbert Renson

Pilipili



Pâr e cwatrinme tchaptrê, c' est l' mariaedje, les studes al sicole coloniâle, et les apresses po daler à Congo.

Li tchaptrê 5 (p. 16), c' est l' dierin rivnaedje eviè l' tins d' asteure, la kel Djihan eyet s' feme Gabriyele si rapinsèt tos les soçons del "Coloniâle".

Li shijhinme tchapite (p. 18), c' est l' voyaedje e batea, et l' arivaedje e Congo. A pârti di ç' moumint la, on n' cwite pus l' payis da Loumoumba et "Cazabubu" disk' à 19inme tchaptrê, la k' i rabize el Beldjike, l' anêye do dislaxhaedje do Congo (1960).

Totavâ l' live, gn a des imâdjes noer et blanc do Congo, ki li scrijheu prinda lu-minme.

Corwaitaedje tecnike

Dedja sol coviete divintrinne, gn a l' redjârbaedje d' ene fråze da Martin Gray :

Rinde bon dwer às cis k' ont fwait leu pârt

Ci n' est nén s' racoeti dins ses poennes;

C' est putoit rprinde li dzeu come il ârênt yeu fwait, a môde di djin.

On sint ddja Bén, dispu don, kel walon serè-st al leccion. Copurade k' on trovè, dins les rmerciymints à coron do live, les nos da Guy (Delvaux), Henri (Matterne), Joseph (Selvais) Michel (?). eyet Victor (Georges), come binamés consiyîs coridjeus.

Et come d' efet : li motlî est relî. Toplin des beas mots et des belès ratourneures. Metans :

Li djonne rossete k' a waitî a lu, ele poirtéve sipesse mene.

Il esteut crâs come on cint d' clâs.

L' accint est purade di Fâ (Fâ-les-Tombes), avou l' eployaedje di mots rtrovés dins l' Motî d' Andene (come « tchereye » sinonime di « tcheyire ») et, dandjeus ossu, des cis aprins às Relîs Namurwès.

Pus sbarant, mins por mi, foirt plaijhant, Gilbert Renson n' a nén sogne d' uzer di noveas mots come « chouya ».

Alez, m' fi ! On boket d' fesse parci; on chouya par la (p. 8).

Après l' Congo, l' ero-scrijheu va rivni el Walonreye ... fé des emissions e walon à posse.



Li 25 di nôvimbe, dins si emission walone so Radio-Quartz, **Jean Goffart** riçuveut Yannick Bauthière, li ratourneu e walon da "Gaston Libiestreye".



Kî estoz, Yannick Bauthière ?

Dimandeu (Dm): - Yannick Bauthière, vos vnoz d' moussî a djonds pîs dins l' troplete des rîomés scrijheus e walon. Et avou on live foû-ordinaire, Gaston Lagaffe e walon. Ey e rfondou, cobén. Prumire kesse, platezak : est ç' âjhey di scrire e rfondou ?

Yannick Bauthière (Y.B.): - Neni, ci n' est nén âjhey. Po cmincî, les mots walons ki vos cnoxhoz d' oraye, minme e Feller, ci n' est nén ddja del pitite bire. On n' sait djamây s' i gn a nén on S u on T k' i fât mete al fén. Adon, li rfondou, c' est co ene ôte pwaire di mantche. On J, metans, est çki ça va divni on DJ (come jandârme / djindâre) u on JH (come scrîjâdje / scrijhaedje). Mins cwand on cmince a scrire e rfondou so les foroms, et vey ki des ôtes djins scrijhnut come vos, on s' afaitit, pitchote a midjote.

Dm: - Pu, on trove putete di l' aidance, come cwand on rescontere onk come li Pablo, endo ?

Y.B.: - Oyi, c' est brâmint lu k' a bouté al tcherete po ki dji screye e rfondou. Cwand dj' a decidé di rmete Gaston e walon, ci n' esteut ki d' djusse ki dji tchoezixhe ciste ortografeye la.

Dm: - Et pocwè, vos ?

Y.B.: - Paski dji vôreu bén ki mi binde d' imâdjes fouxhe léjhowe dins tote li Walonreye. Disk' asteure, les BD e lidjwès ni sont lîtes

k' après Lidje, li Tintin en aclot n' est lî ki so Nivele, li ci avou l' walon di Cerou ni s' a câzu nén vindou. Minme si dji scrireu e rfondou namurwès, li novea pordjet da Chantal Denis, dji n' sereu lî ki 20 km tot âtoû d' Nameur.



Dm: - Mins dj' a ene camaeråde k' a atchté l' Gaston paski c' esteut do walon, mins k' a yeu des rujhes cwand elle a-st ataké a lére, paski ci n' esteut nén **si** walon.

Y.B.: - C' est bén po çoula ki dj' a metou on tâvlea avou sacwants prononçaedjes al fén do live. Cwand on cmince a-z atraper l' toû, ça va tot seu.

Dm: - Cwand on-z eterprind di ratourner "Gaston" e walon, cwè çk' est l' pus mâlâjhey.

Y.B.: - Sins manke : tos les djeus d' mots, ki dvèt amoenner l' lijheu(se) a rire. Çoula est aloyî al langue. Tradure, c' est todi trayi, sapinse k' on n' dit. Adon, dj' a sayî di trover des sfwaits djeus d' mots e walon. Pacô, dj' a radjouté des djeus d' mots e walon ki

n' estént nén dins l' tecse e francès.

Dm: - Et po trover èn eplaidé, ey on Burton, cobén, comint av' adiercî vosse còp ?

Y.B.: - Il astcheyeut ki Yoran Embanner aveut ratchté les abondroets do Gaston pol burton, ey eplaidî li 1° 10 la deus ans d' çoula. Ça n' aveut nén mâ dné. Dabôrd, i s' a dit : pocwè nén dins des ôtes pitits lingaedjes del France ? Et-z atôchî des ratourneus do basse [basque] do galo, et d' ene cwatrinne d' ôtes pitits lingaedjes.

Dm: - Mins nén do walon ?

Y.B.: - Il atoume ki nos avans on minme soçon, l' eplaidé et mi. C' est lu ki lyi a metou des pouces a l' oraye, come cwè, li walon, c' esteut eto on pitit lingaedje di France... et d' Walonreye.

Âresse, nos nos polans recrester di nosse tiraedje : 4000 egzimplaires saetchîs pol walon, enevîè l' alzacyin (2500 eg.), li savoyârd (1500 eg.), li còsse [corse] (1500 eg.) eyet l' basse (2000 eg.). Gn a k' l' occitan k' est a bâre (foirt à foirt) avou nozôtes : 4000 egzimplaires eto.

Dm: - Li walon, c' est vosse pitit molon, mins c' est d' famille, shonne-t i, endo ?

Y.B.: - Oyi, mi grand-pere, c' esteut ddja on waloneu. I s' lomève Justin Cherton.

Li moussaedje-foû do Gaston e rfondou walon, n'a nén fwait clatchî dins leus mwins tos les waloneus. End a k' ont yeu seure mene, come li (portant binamé) Pâ-Hinri Thomsin. L'ome, on scrijheu al leccion, et on bouteu timpesse pol walon scrijha l' sinne e francès dins l' « Bulletin wallon ». C' esteut çou k' on lomreut on panflet.



Pâ-Hinri Thomsin et li rfondou

Gn a yeu do côp do disdut sol lisse d'emilaedje « Viker » et so les djâspinreyes (forums) « Berdelaedjes » et « Toudi ».

On rprotcha bénrade a Thomsin d'aveur sicrît e francès. On rbouta eto l'idêye ki des lives di bindes d'imådje si dvrént eplaidî 5 côps, dins 5 walons diferins :

Dji clape dins mès mwins. L'idêye est l'mèyeuse dès mèyeuses. Bén prope à fé wangnî dès banlêyes d'aidants. Oyi, da. L'aroke c'est k'ça doneréve èto cink "fin di stock" à n'nén sawè vinde à mitan pris dins s'bén prope èbalaedje di cèlofane ! (Djozewal so Berdelaedje).

Ça fwait ki li Pâ-Hinri a riscrît a Lucyin Mahin, tot s'esplicant ene miète.

Djouprele, li 12 di nôvimbe 2007

Binamé fré,

Vos savez, fré, dji n'a rin disconte li rfondou walon, dè moumint qu'on l'sicrêye po lès djins qui djâzèt voltî l'walon, po lès cis qu'èl léhèt sins s'fé dès mâs d'tièsse èt po lès cis (i n'a wêre) qu'èl sicriyèt d'adram.

Awè mins vola, parèt, dji saye, mi, dè fé vni ou rivni a nosse bê lingadje, totes lès binamêyès djins qu'èl veyèt voltî, mins qu'i n'ont wêre l'ocâsion dèl hâbiter. Pus vite qui di m'fé "glêter l'minton" avou lès plankèts qui fèt dèdja pârteye di nos sôciétés, dji saye, mi, dè fé l'"ûnité" âtoû dè lingadje di nos tâyes.

Dji saye, mi, dè rapoûler tos lès cis qui n'ont pus, èl tièsse, è coûr èt pôr èl boke, qui deûs' treûs ptits bokèts di nosse "vî" lingadje. C'est po cès djins la qui dji coûr totavâ l'province di Lîdje po lzî dîre lès sinteûrs, lès coleûrs, li sawoura d'on lingadje qu'èlzî raspite tot doûçmint èl tièsse (ine confèrince, mitan francès, mitan walon, qui dj' a dné 30 fêyes èt qui c' n'est nin co tot!). C'est po cès djins la qui dji passe tos lès djoûs à posse po lzî fé prinde consiyince qu' i djâzèt l'walon tos lès djoûs, sins l'savu à pus sovint, èt qu' i frît bin dèl raprinde pitchote a midjote ("Les liègeoiseries" so *Vivacité-Liège-matin*, so l'côp d'8e.20). C'est po cès djins la qui dji scrêye on ptit bilèt avou on ptit catrin, divins 'ne gazète po rin, qui 250.000 manèdjès polèt lére totes lès samennes, dispôy 1988. C'est po cès djins la qui dji done, tos l's ans dispôy cwatre ans, so l'viyèdje di Noyé d'Lîdje, (todi po rin), 10.000 pitits lives « **Li walon avâ lès vôyes** ». C'est po ratoker l'feû d'leû sovances, po raviker l'èhowe di leûs atnances ... Si cès djins la n'vinèt nin, tot seûs, à walon, c'est l'walon qui lès va rèscontrer... Sâf qui ... Sâf qui cès djins la ni polèt fé l'vôye vè nosse walon qu'avou çou qu'enn'ont wârdé (nin todi bramint), çou qui vout dîre chake "si" walon ... Sâf qui cès djins la, qu'ont

dèdja bin mâlâhèy dè lére deûs mots è walon, si nos volans lès rmète so l' ton di nosse "vî" lingadje, fâreût qu'on lzî rmèteût è l'oûy çou qu'il ont dèdja-st è l'orêye èt nin 'ne sacwè qui n' ravise rin por zèls.

Awè, fré, mète, divins lès mins d'cès djins la, dès lives è rfondou walon, mi sonle-t-i qui c'est lès toûrmèter po rin ... Mi sonle-t-i qui c'est lzî dmander 'ne si grande fwèce qu' i vont taper djus à pus-abèye ... Mi sonle-t-i qui nos difèrins walons ni mèritèt nin ça (n'ont-i nin chake leûs pièles, di cès pièles la qui blaw'tèt èl mémwêre di "cès djins la", come dès mèyes di steûles è cîr d'ine bleûve nut' ?) ... Mi sonle-t-i qui nos n'avans nin l'dreût di r'noyî ci bê lingadje la qui nos-a-st-ac'lèvé, dispôy dès siêkes, èt qui nos-a fêt crêhe, so l'hôt dèl Walon'rêye ... Nos n'alans nin tot l'minme nos nêyî a voleûr pouhî è Mouûse avou 'ne banse! Adon ...

Adon, vos l'âroz compris, dji n'a nén l'minme piceure ki vos po dner, à walon, li grand côp d'mwin k'a dandjî ouy. Ki volez vs, tchaeke ses makets, edon !

Les responses eyet li bate di dvize, foirt sipitante, so

<http://berdelaedje.walon.org/>

fyi : Rifondou walon ey esperanto

<http://forum.toudi.org/>

fyi : Wallon unifié et espéranto

Li fiesse del tchanson e walon

Gn a veut del djin dins l' sâle do Triyanon pol 9inme fiesse del tchanson e walon. Dipus d' 200, paret.

So li scanfâr, 6 bateus, des noveas vnous, et des pus vîs rôleus : Rosa Carnier, Sartiaux et Caudron, Michel Belly, « Woûres dès rayes », « Tchipot m'blues » eyet « Les droles di lodjeus ».

Mins, divant ces djins la, Jesebel, dj' ô Bén : li ptite fråjhûle Brigitte Hallet, a fwait tronner l' sâle avou on clapant recitâl.

Li prumî pris va al pwaire di tchanteus e picârd Sartiaux et Caudron : deus vwès d' ârtisse et on xhiltant djeu d' sinne, tot tchantant « *L'Biète elle a scappé* » (El biesse a schapé) et « *Kiski toka luch'* » (Kî çki toke a l' ouxh ?)

Li pris del tchinne VivaCité a stî rascodou pa Rosa Carnier avou ses tchansons "Lî" («lî, léjhou » ? ou « lu » [lu]) et "Les mots", kel câzaedjisse, c' esteut Jany Paquay ene prezinteuse ... di VivaCité.

Li pris des rwaitants a stî dné a Michel Belly ki tchantéve « Li Mohone de boneûr » (Li mâjhône di bouneur) et « L'amoûr por vos » des tchansons di « *As de cœur* ». Mins noste ome a fwait dobe et radobe : il a eto rascodou l' pris « Spécial Estudio », dj' ô Bén, ene djournêye d' eredjistrumint po rén dins les studios del SNR « Climax ». Eyet l' londmwin, i hapéve ossu li pris des schoûteus à posse.

Li pris del meyeuse tchanson « oridjinâle » a stî havté pa les « Droles di lodjeus » avou

« Cacafougna » et « L' otel des cours a bokets ».



Sârtea et Tchôdron so li scanfâr

N' a-t i yeu frawtinaedje ?

Dins les reclameus po cisse fiesse cial, gn a l' André Gauditiaubois... ki, po on côp, n' a veut nou polin ni poliche dins les relîs.

« Faureut k' li gaztî del Rantoele pârlaxhe di l' afwaire Belly. Rén dvins l' reglumint n' espaitche nosse boune Jany di scrire des tecses po Rosa Carnier (Guy Fontaine l'a fwait assez do timps k' il esteut *chef*). Mins propôzer deus tchansons ki sont ddja so one plake et k' ont ddja passé dvins "Wallons-nous", çoula, c' est kécfeye foû-rîle. Mimile a veut stî buzé pal minme ârtike do reglumint et d' veur ratinde ene anêye di pus po s' prezinter.



"Woûres dès rayes" âreut dvou awè on pris, sortot po leu blouze jazzy. Les ôtes djouwént trop foirt et gueuyî come des taessons sâf Belly ki graznéve dvins ses mwais dints. »

Li novele waibe di l'UCW

Li conte-rindou et les fotos del shijhe sont sol novele waibe-blok di l' UCW, <http://ucwallonnie.over-blog.com/>. Bén damaedje ki c' est tot scrît e francès.

Des kesses et des messes di ciberrôbaleus

Kesse 1 : Lè baston qu' èn oume fèraye pou travièrsî ène rivîre, coumint don est ç' què ça s' noume ?

La çantnaire dit què c' estot un « ferret ». Djè n' sé nèn coumint lè scrire.

Cè çantnaire la dmèrot divant mon un passeu d' âwe a Hour-dilé-Yâle (Alle-sur-Semois).

Mimie Poncelet

Response

Oyi, c' est on « ferè » k' on riscrît « feré » e rfondou. dandjeus paski c' esteut on "feré" baston (onk avou on fier après).

On pout scrire eto « feret ».

Kesse 2 : *Dans son « Lexique namurois », Lucien Léonard cite l'expression « alè à rauwe, rechercher le matou », pouvez-vous me dire si le verbe « rauwer » ou « rauwter » existe ?*

Maurice Flament

Response

Oyi, taiss ! « råwter » egzistêye; il est pâr sol Wikipedia e walon.

råwter (codjowaedje come « tchicter ») [v.s.c.] **1.** braire (criyî) tot djâzant d' on tchet k' est al råwe. F. miauler sans cesse. **2.** cori après les galants, tot djâzant d' ene kimere. *Cwand les Francès nd âront ralé, Les crapâdes si lairont crever Tolmonde alôrse les couyonrè Nou bråve djonnea ni les loucrè Cwand les marcâs seront ralés, ele piedront leu tins a råwter* (Les vijaedjes di Loncin et d' Awans, tchanson d' 1792). F. allumer, provoquer, exciter.

L' ABERTEKE

Copinreyes

Li Copinreye di **Bastogne**

Foyer culturel; tâves di rcâzaedje e walon tos les 3inmes londis do moes.

Racsegnes : Claudine Voz-Dewez, Neffe, 166, 6600 Bastogne; 061 21 11 50, emile claudinevoz@hotmail.com.

Les rcâzeus d' **Bive** (*Bièvre*)

Aisse del Tuzance (*Centre culturel*); copinreye li prumî **mârdi** do moes, di 15 e a 17 e.

Racsegnes : Dorchimont, Mady, rue de Bouillon, 15 a 5555 Bive (061 51 11 65).

Baijot Louis, emile moulins.baijot@skynet.be

Les djâzeus e walon d' **Manhé**

Sale comunâle, tos les 4inmes mierkidis do moes. Tâves di rcâzaedje e walon

Racsegnes : Maire-Ange Dehard 086 45 03 29 axhlâve : 0477 63 86 16

Copinreye di **Mâtche-el-Fâmene** (Marche-en-Famenne)

a l' Aisse del Tuzance (Maison de la Culture): tos les deujhinmes mârdis do moes a 7 e. et dmeye al nute. Racsegnes Jacques Dupuis, rue Saint-Urbain, 122 H, 6927 Telin

Li Copene Oufa (**Oufalijhe**)

Tâves di rcâzaedje e walon deus côps par moes.

Racsegnes: André Lamborelle (061 28 94 26), Marcel Leboutte (061 28 91 14).

Ceke d' animâcion et d' djâzaedje e walon di Rindeu

Sâle do Consey comunâl, li prumî londi do moes a 20 eures.

Racsegnes : Jean-Marie Hamoir ; axhlâve : 084 47 78 57.

Li copinreye di **Tchârnoe** (Tchaurnè)

Li 3inme mârdi do moes al sâle do viyaedje, voye di Rwè a Charneux (Harsin).

Racsegnes : Jules Lucy, Nolâmont, 13, 6950 Tchârnoe (Harsin) tel. 084 34 45 31 ; axhlâve 0477 78 13 06 ; Josée Buron, emile : joseeburon@hotmail.com

Les Waloneus do Payis d' **Sâm** (**Li Viye Sâm**)

Al bibioteke del comene del Viye Sâm.

Copinreye deus côps par moes, di 20 a 22 eures, on londi so deus.

Racsegnes: Joseph Baccus (080 21 47 79).

Li copinreye di **Timister** :

Li prumî djudi do moes, on-z î tchante des tchansons avou l' tecse divant les ouys.

Racsegnes : Schoonbrodt, Céleste, rue de l'égalité, 25, 4890 Timister ; emile : celestesch@hotmail.com

Sicoles di walon

Les scrijheus walons do Lussimbork :

Sâle del sicole comunâle d' Ârveye (Arville), on semdi par moes, di 2 eures di l' après-nonne a 5 eures del vesprêye.

Racsegnes : Willy Leroy, rue de Wacomont, 18 a 6870 Ârveye (061 61 16 25), emile willy.leroy@belgacom.net

Les raploûs do Ceke Literaire Walon di l'Univiersité des 3 côps 20 di Lidje

tos les vénrdis a 9 eures, al sâle di l' Univiersité des 3 côps 20, avenue Joseph Prévers, 1 - 4020 Djoupeye (dilè l' mârthî d' gros).

Racsegnes Anne Delporte tel : 04 248 18 70 u Raymond Dambly, rue de Beyne, 429, 4020 Djoupeye; 04 362 94 27.

Les scoles di Bive do moes d' mâss 2007

Les mârdis 4, 11, 18 eyet 25 di mâss 2008 a l' Aisse del Tuzance di Bive, di 14 e a 17 e.

Racsegnes : ccb@bievre.be

Les scoles di walon a Serè

"So les Cmones" - *Sur les Communaux* :

Li londi di 16 a 18 eures, po tertos ; li mârdi di 16 a 18 eures po les cis k' ont fwait l' prumire anêye et po lès comedyins et comedyinnes k' ont ddja d' l' apriyesse.

Racsegnes : R. Joelants (04/336 09 56) - F. Chaumont (04/336 21 79).

Do tchôd modou so les waibes e walon

Â 2 d' decimbe, n' a veut **9508** intrêyes so l' **eciclopedeye Wikipedia**. Gn a des pådjes di l' esplicant motî, et des ôtes, vormint eciclopedikes.

<http://wa.wikipedia.org>

Ça fwait câzu 3 novelès intrêyes par djoû dispu l' dierin contaedje. Gn a eto bràmint des pådjes ki s' ecrâxhèt pâr.

Grâces a tertos et a tertotes !

Nosse gazete so les fyis

Belès letes, gaztaedje : <http://aberteke.walon.org/>
Ele serè rapontieye e moes d' decimbe.

Djâspinreyes (forums êndjolikes & waibe-bloks)

Berdelaedje, rén k' e walon.

<http://berdelaedje.walon.org/>

Toudi Gn a sacwants fyis la k' on pete li walon come des grands.

<http://forum.toudi.org/>

Li waibe di l' Enocin Citron

<http://innocentcitron.blogspot.com>. Videyo do spitch do Trouvlê <http://fr.youtube.com/watch?v=5ZWph8ylekU>

Djè m' tûwe al dire

Èn ome a stî minné a l'opitâl après in grâve accidint d'ôto. Il est dins l' sale d'opèrâcion despû dèdja cénq eures.

El cérujyin, l'ér tout tchoupe, vént trouver l'famîye.

- Ascoutez, nos avons fé tout ç'què nos pouvén mins s'cas est télmint grâve qu' i n' dèmeure pus qu'ène solucion.

- Qwè don, docteur?

- I lyi fâreut fé ène grêfe di cervia. Seulmint, c'èst ène opèrâcion qui n'a wére sitî pratikéye djusqu'a ådjourdu èt qu'èst foûrt risquiye. C'est qu'èle coustéye tchêr èt l' mutuwèle n'intervént nén. "

- Docteur, quand vos djéz què l'opèrâcion coustéye tchêr, c'èst tchêr comint ?

- Bén, pou l' cervia d'èn ome, i fât compter 5000 uros èt pou l'cé d'ène feme 200.

Mâgré l' situwâcion, les omes del famîye ont in ptit sorire su leus lèpes.

- Bén seur, c'est normâl èndo. Et adon, on n'va nén mète in cervia d' feme a no cousse. Dayeur, ès pris est bén l' preuve què l'cèrvia d'èn ome est mèyeu.

Ladsu, l' docteur :

- Nonfét, m' fi, ça n'a rén a vir. Les cervias d' feme coustéynut mwins tchêr pace qu'is sont d'ocâzion. C'est les seuls qu'ont ddja brâmint chervu !

Èbén vos m' cwèréz si vos vléz mins tous les ptits sorires ont d'in coûp disparus des lèpes... des omes bén ètindu !

Christine Tombeur



Colas Machiavel, c' esteut on filozofe itâlyin k' a skepyî li 3 d' may 1469 ey a morou li 21 di djun 1527.

Il a cmincî come "fonccione-waire" pol republike di Florince. E 1512, li famille Medici, metowe a l' ouxh e 1494, a rivnou al tiesse di Florince et Machiavel a stî egayolé et bôreaté. Cwand il fourit rlâtchî, i s' recoulota dins ses waibes, et scrire ses lives.

José Schoovaerts (e walon, **Djorzé**) a skepyî e 1936 a Åjhô.

Après Nietzsche, il a-st ataké a ratourner do Machiavel e walon, sol cogne d' ene binde d' imådjes.

C' est çou ki nos vos ofrixhans dins les pådjes do mitan di cisse Rantoele ci.



Boune anêye et totès sôres di bouneurs

Dijhoz lu walonmint, et ... dandjeus nén come vos plankets, avou l' calindrî des Rabulets. Do plaijhi po les iys et ... po rén

<http://chanae.walon.org/rabulets/#calindris>

Po strimer les soçons et les soçones :

Li novele sitroete plake dâ Wiyam



dimandez l' a vosse marchand d' plakes

Èn emile d' ecoraedjmint : *lè scribeûrs è wallon ont scrît: Si nés nin àhèye di lére lès scriyèdjes è Wallon di l'encyclopédie Néanmoins c'est un travail qui a le mérite d'exister. Bonne continuation.*

Francis Biatour, Avenue de l'Industrie n°14, 4030 Grivegnée ;
Telefonino 0486/67.05.99 ; Privé 043/41.35.31